

1.

Pipe Loading Song

When you load the pipe and pray to the Grandfather (Great Mystery), what ever you pray for will come true.

Kola Lechel echun wo
Kola Lechel echun wo
Kola Lechel echun wo

My friend, do it like this,
My friend, do it like this,
My friend, do it like this,

Hechanu ki nitunkashila
waniyang u ktelo

If you do, your Grandfather
will come down to see you.

1. Hocho ka wanji
yuha ilotake ki
miksuya opagi yo
Hechanu ki taku ehe ki
iyeche tu ktelo

When you sit down to egin
this sacred ritual,
remember me as you load the pipe.
If you do this, whatever you desire will
come true.

2. Channup wanji
yuha ilotake ki
miksuya opagi yo
Hechanu ki takuyachin ki
Iyechetu ktelo

When you begin the ritual
with the pope,
rememberme as you load it
If you do this, what ever you desire
will come true.

Refrain

Kola Lechel echun wo
Kola Lechel echun wo
Kola Lechel echun wo

My friend, do it like this,
My friend, do it like this,
My friend, do it like this,

Hechanu ki nitunkashila
waniyang u ktelo

If you do, your Grandfather
will come down to see you.

2.

Prayer Song

This is a song addressed to the Calf Pipe, which is kept at Green Grass, S.D., on the Cheyenne River Reservation.

1. Oyate, wamayanka po!
Oyate, wamayanka po!
Le cannupa kin le wakanyelo
Oyate, wamayanka po!

People, look upon me!
People, look upon me!
This Pipe before you is sacred.
People, you must look upon me!

Oyate, wamayanka po!
Oyate, wamayanka po!
Le cannupa kin le wakanyelo
Oyate, wamayanka po!

People, you must look at me!
People, you must look at me!
This Pipe before you, it is sacred!
People, you must look upon me!

Oyate, wamayanka po!
Oyate, wamayanka po!
Le cannupa kin le wakanyelo
Oyate, wamayanka po!

People, you must look at me!
People, you must look at me!
This Pipe before you, it is sacred!
People, you must look upon me!

2. Oyate, wamayanka po!
Oyate, wamayanka po!
Le cannupa kin le wakanyelo
Oyate, yanipiktelo

People, you must look upon me!
People, you must look upon me!
This pipe before you is sacred.
People, you shall live!

3.

This is a song refers to some of our homes in which a Pipe is kept.

1. Cannupa wan nicaupelo
Tanyan yuza yo
Ungnas' mayagna ye kilo
He wakanya iwayelo
Ungnas' mayagna ye kilo

The Pipe is being brought to you.
How you hold it must be worthy
Maybe you will doubt me.
Though I speak in a sacred manner.
Maybe you will doubt me.

2. Cannupa wan nicaupelo
Tanyan yuza yo
Ungnas' mayagna ye kilo
He wakanya iwayelo
Ungnas' mayagna ye kilo

The Pipe is being brought to you.
You must hold it in a worthy manner
Maybe you will doubt me
Though I speak in a sacred manner.
Maybe you will doubt me.

4.

Four Directions Song

- | | |
|---|--|
| 1. Wiohpeyata etunwan yo
Nitunkasila ahitunwan yankelo
Cekiya yo, cekiya yo!
Ahitunwan yankelo! | Look towards the West
Your Grandfather is looking this way
Pray to Him, pray to Him!
He is sitting there looking this way! |
| 2. Waziyatakiya etunwan yo
Nitunkasila ahitunwan yankelo
Cekiya yo, cekiya yo!
Ahitunwan yankelo! | Look towards the North
Your Grandfather is looking this way
Pray to Him, pray to Him!
He is sitting there looking this way! |
| 3. Wiohinhpayata etunwan yo
Nitunkasila ahitunwan yankelo
Cekiya yo, cekiya yo!
Ahitunwan yankelo! | Look towards the East
Your Grandfather is looking this way
Pray to Him, pray to Him!
He is sitting there looking this way! |
| 4. Itokagata etunwan yo
Nitunkasila ahitunwan yankelo
Cekiya yo, cekiya yo!
Ahitunwan yankelo! | Look towards the South
Your Grandfather is looking this way
Pray to Him, pray to Him!
He is sitting there looking this way! |
| 5. Wankatakiya etunwan yo
Wakantanka heciya he yankelo
Cekiya yo, cekiya yo!
Ahitunwan yankelo! | Look up above (upwards)
God ("Great Spirit") sits above us
Pray to Him, pray to Him!
He is sitting there looking this way! |
| 6. Makatakiya etunwan yo
Nikunsi k'un heciya he yunkelo
Cekiya yo, cekiya yo!
Anagoptan yunke lo | Look towards the Earth
Your Grandmother lies beneathus
Pray to Her, pray to Her!
She is laying there listening (to your Prayers!) |

5.

Invitation Song

This is an invitation song, sung when a purification ceremony is held. When one of these songs is sung the "Grandfathers" (spirits) will come to you.

Sing this song 4 times

Kola le miye ca wauwelo
Kola le miye ca wauwelo,
wauwelo
Kola le miye ca wauwelo,
wauwelo
Wiohpeyata inawajin na ahitowan nawajin
yelo
Kola le miye ca wauwelo, wauwelo

My friend, this is me, so I am coming
My friend, this is me, so I am coming
I am coming
My friend, this is me, so I am coming
I am coming
I stand in the West and I stand watching
you.
My friend, this is me, so I am coming, I am
coming.

Refrain:

Kola le miye ca wauwelo
Kola le miye ca wauwelo,
wauwelo
Kola le miye ca wauwelo,
wauwelo
Wiohpeyata inawajin na ahitowan nawajin
yelo
Kola le miye ca wauwelo, wauwelo.

My friend, this is me, so I am coming
My friend, this is me, so I am coming
I am coming
My friend, this is me, so I am coming
I am coming
I stand in the West and I stand watching
you.
My friend, this is me, so I am coming, I am
coming.

6.

Prayer Song

- | | |
|---|---|
| 1. Wakantanka tokaheya cewakiyelo
Wakantanka tokaheya cewakiyelo
Mitakuye ob wanikta ca tokaheya
cewakiyelo. | I pray to God (Great Spirit) first
I pray to God (Great Spirit) first
With my relatives I shall live, so
That's why I pray to Him first. |
| 2. Tunkasila tokaheya cewakiyelo
Tunkasila tokaheya cewakiyelo
Mitakuye ob wanikta ca tokaheya
cewakiyelo. | I pray to God (Great Spirit) first
I pray to God (Great Spirit) first
With my relatives I shall live, so
That's why I pray to Him first. |

7.

Final Closing Song

When the Purification Ceremony is completed, the people give thanks and sing this final song.

- | | |
|---|--|
| 1. Tunkan unsiunlapi!
Tunkan unsiunlapiye yo!
He mitakuye ob wanikta ca
Lena cic'u welo. | Spirits, have pity (mercy) on us!
Spirits, have pity on us!
With my relatives, I shall live, so
So I give these (offerings) to you. |
| 2. Tunkan unsiunlapiye yo!
He mitakuye ob wanikta ca
Lena cic'u welo. | Spirit, have pity (mercy) on us!
I shall live with my relatives, so
I give you these (offerings). |
| 3. Tunkan unsiunlapi!
Tunkan unsiunlapiye yo!
He mitakuye ob wanikta ca
Lena cic'u welo. | Spirits, have pity (mercy) on us!
Spirits, have pity on us!
With my relatives I shall live, so
I give these (offerings). |

8.

Wocekiye Olowan (Prayer Song)

Tunkasila, Tunkasila heya wauwelo!

Grandfather, Grandfather, I come saying
this!

Mitakuye ob waniktelo heya wauwelo.

With my relatives I shall live; I come
saying this

Tunkasila, Tunkasila heya wauwelo!

Grandfather, Grandfather, I come saying
this!

Mitakuye ob waniktelo heya wauwelo.

With my relatives I shall live; I come
saying this

9.

Wocekiye Olowan (I'm Suffering)

Wakantanka unsimala yo, makakijelo.

Great Spirit have pity on me, for I am suffering.

Cannupa kin le he yuha heye wayelo

This Pipe I have prayed with.

Wakantanka unsimala yo, makakijelo.

Great Spirit have pity on me, for I am suffering.

Cannupa kin le he yuha heye wayelo

This Pipe I have prayed with.

10.

Sun Dance Prayer Song

NOTE: The melody (vocables) will be sung first, then the verse (words) will be sung second.

1. Tunkasila wamayanka yo
Le miye ca tehiya nawajin welo
Unci Maka nawecijin na
Wowah'wala wan yuha wauwelo.
Grandfather, look at me
This is me standing in a hard way
I defend Grandmother Earth and
I come humbly with these ways.
2. Tunkasila wamayanka yo
Le miye ca tehiya nawajin welo
Unci Maka nawecijin na
Wowah'wala wan yuha wauwelo.
Grandfather, look at me
This is me standing in a hard way
I defend Grandmother Earth and
I come humbly with these ways.
3. Tunkasila wamayanka yo
Le miye ca tehiya nawajin welo
Unci Maka nawecijin na
Wolakota wan yuha wauwelo.
Grandfather, look at me
This is me standing in a hard way
I defend Grandmother Earth and
Peacefully I am coming with my ways.
4. Tunkasila wamayanka yo
Le miye ca tehiya nawajin welo
Unci Maka nawecijin na
Wolakota wan yuha wauwelo.
Grandfather, look at me
This is me standing in a hard way
I defend Grandmother Earth and
Peacefully I am coming with my ways.

11.

Wopila Olowan (Thanksgiving Song)

Sing this song 4 times

Tunkasila, pilamayaye, pilamayaye, pilamaya
yelo hi,
Cannupa wan mayak'u ca, pilamaya yelo, hi

Grandfather, thank you, thank you, thank you

A pipe you have given me so, thank you.

Tunkasila, pilamayaye, pilamayaye, pilamaya
yelo hi,
Wicosani wan mayak'u ca, pilamaya yelo hi

Grandfather, thank you, thank you, thank you

You have given me good health, thank you.

12.

Prayer Song (Healing Song)

Tunkasila Wakantanka heya hoyewayelo.	Grandfather, Great Spirit, a voice I am sending.
Tunkasila Wakantanka heya hoyewayelo.	Grandfather, Great Spirit, a voice I am sending.
Tunkasila omakiya yo, makakijelo.	Grandfather, help me for I am suffering.
Tunkasila Wakantanka heya hoyewayelo.	Grandfather, Great Spirit, a voice I am sending.
Tunkasila Wakantanka heya hoyewayelo.	Grandfather, Great Spirit, a voice I am sending.
Tunkasila omakiya yo, makakijelo.	Grandfather, help me for I am suffering.